

mamajoo®



TR KYBELE Giyilebilir Çiftli Göğüs Pompası

EN KYBELE Wearable Double Breast Pump

www.mamajoo.com

Değerli Tüketicimiz,

Mamajoo ürünlerini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Annelik yolculuğunuzda yanınızda olmaktan çok mutluyuz.

TALİMATLAR & UYARILAR!

Ürünü kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve ileride gerekebileceğinden saklayın.

1. Motor ünitesi, enerji kablosu, adaptör ve hava tüpü (f, j, h) gibi anne sütü ile temas etmeyen parçaları ASLA suya ve neme maruz bırakmayın, sadece kuru bez ile temizleyin.
2. İlk kullanımdan önce pompanızın anne sütüyle temas eden tüm parçalarını çıkarın, ılık sabunlu su ile elde yıkayıp iyice durulayın. Mamajoo sterilizatörlerinde veya geniş bir tencerede 5 dakika kaynamış suda steril edin. Süt sağım kabı ve diğer hassas parçaların hasar görmemesi için tencere kenarlarına temas etmemelerini sağlayın. Ürünün garanti dışı kalmaması için tavsiye edilenden daha uzun süre steril etmeyin.
3. Her kullanımdan sonra ürünü temizleyin ve kurulum rehberine uygun birleştirin. Aksi halde ürün çalışmayacağından küçük parçaların kaybolmadığından emin olun.
4. Motor ünitesinin zarar görmemesi için süt sağım kabını eğmeyin ve kapasitesini aşmayın.
5. Her kullanımdan önce ürünü kontrol edin. Valf ve diyafram gibi silikon parçalar kullanıma bağlı yıpranabildiğinden 4-12 haftada bir, diğer parçalar ise hasar gördüğünde hemen değiştirilmelidir.
6. Silikon valfin temizliği doğru yapılmadığında tıkanır ve etkili sağım yapamazsınız. Her kullanımdan sonra valfi çıkarıp süt kalıntılarını iyice temizleyin.
7. Silikon konfor başlığı süt sağım kabına tam olarak oturmadağında süt dışarı akacağından her kullanımda kontrol edin.
8. Süt sağmadan önce ellerinizin ve pompa parçalarının temiz, göğsünüzün kuru olmasına dikkat edin. Sağıma her zaman süt gelmeye başlaması için önce masaj modunda başlayın ardından sağım moduna geçin. Sütünüzü sağamadıysanız, bir seferde 5 dakikadan fazla pompalamayın, sonra tekrar deneyin.
9. Çok sert ve hızlı sağım ritmi ağrıya neden olabileceğinden pompanın sağım gücünün size uygun olduğundan emin olun. Mastit gibi özel durumlar dışında göğüs pompanızı son kademedeki kullanımdan önce çıkarın.
10. Sağım yaparken pompayı göğsünüzden ayırmaya çalışmayın. Cihazı kapatın, silikon konfor başlığı ve göğsünüz arasına parmağınızı yerleştirerek ayırın.
11. Hamileyken veya uykuluyken göğüs pompasını kesinlikle kullanmayın.
12. Göğüs pompanızı aşırı sıcak ortamlara, doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

13. Bebeklerin ve küçük çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun.
14. Göğüs pompanızı banyo ya da duş yaparken kullanmayın. Göğüs pompasını küvet veya lavabo yakınında tutmayın ve saklamayın. Suya düşmüş bir ürünü ASLA almaya kalkışmayın.
15. Ürüne zarar verebileceği ve çatlamalara neden olabileceğinden anti bakteriyel deterjan ve temizleyicilerle temizlemekten kaçının. Böyle bir durum olduğunda bu parçaları kullanmayın.
16. Kullanım kurallarına her zaman uyun. Firmamız uygunsuz kullanımdan kaynaklanan herhangi bir zarar için sorumlu tutulamaz.
17. Göğüs pompasının motor ünitesi içinde kullanıcı tarafından değiştirilebilecek parça bulunmamaktadır. Bir sorun oluştuğunda, motor ünitesini açmaya ve onarmaya çalışmayın. Aksi halde garantiniz geçersiz kalacaktır. Gerektiğinde yetkili servisimizle yönlendirebilmemiz için bizimle iletişime geçin.

USER INSTRUCTIONS

Dear Consumer,

Thank you for choosing Mamajoo products. We are very happy to be your side during your motherhood journey.

INSTRUCTIONS & CAUTIONS!

Please read the instructions carefully before using the product and keep for future references.

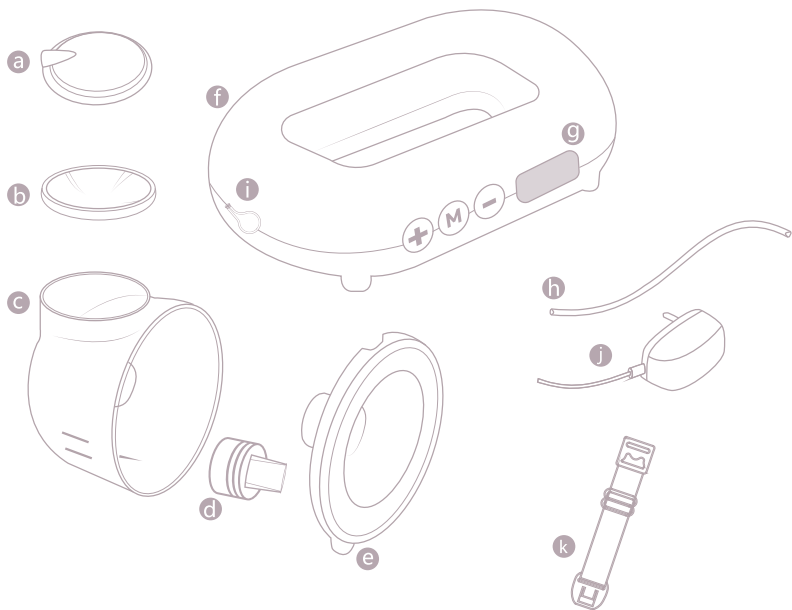
1. Never expose to water or moisture the parts like motor unit, the power cable, air tube and adapter (f, j, h) that do not come into contact with breast milk as this may damage them, clean only with a dry cloth.
2. Before first use, remove the pump parts that come into contact with breast milk, hand wash with warm soapy water and rinse thoroughly. Sterilize in Mamajoo sterilizers or by boiling in a large pot of water for 5 minutes. Ensure that the milk container or other parts do not touch the edges of the pot to avoid any damage. Do not sterilize for longer than recommended time, otherwise the warranty will be void.
3. Clean the product after each use and assemble according to the assembly guide. Make sure that no small parts are missing, otherwise the product will not work.
4. To avoid damaging the motor, do not tilt the milk container and do not exceed its capacity.
5. Check the product before each use. Silicone parts like valve and diaphragm should be replaced between 4-12 weeks as they wear out by usage, other parts should be replaced immediately when damaged.
6. If the silicone valve is not cleaned properly, it becomes clogged and you can not express milk correctly. After each use, remove the valve and clean the milk residue thoroughly.
7. If the silicone comfort seal does not fit properly in the milk container, milk will leak out, so check it at each use.

8. Make sure your hands and pump parts are clean and your breasts are dry before expressing milk. Always start the pump in massage mode first to stimulate your milk let-down, then switch to expression mode. If you can not express milk, do not pump more than 5 minutes at a time, try again later.
9. Make sure the suction level is suitable for you, as using a rhythm too powerful or fast can cause pain. We recommend you not to use the highest level of your breast pump, except special cases such as mastitis.
10. Do not try to detach the pump from your breast while expressing. Turn off the pump, place your finger in between your breast and the silicone comfort seal.
11. Never use the breast pump while you are pregnant or asleep.
12. Do not leave your breast pump in extremely hot environments, near heat sources and under direct sunlight.
13. Keep out of the reach of babies and small children.
14. Never use your breast pump while bathing or in shower, do not keep near the bathtub or sink. NEVER attempt to retrieve or use a product that has fallen into water.
15. Do not use antibacterial detergents and cleaners as they may crack and damage the product. If this happens, do not use these parts.
16. Please follow the instructions and warnings at all times. Our company can not be held responsible for inappropriate usage.
17. There are no user replaceable parts inside the motor unit of the breast pump. If a problem occurs, do not attempt to open or repair the motor unit. Doing so will void your warranty. Please contact us for technical service if necessary.

Teknik Özellikler / Technical Specifications

- Gelişmiş akıllı mikroişlemci teknolojisi sayesinde tam kontrol sağlar.
- İşlem ve işaretler LED ekrandan kolayca izlenir.
- **Advanced intelligent microprocessor technology provides complete control.**
- **Processes and signs can be easily seen from the LED screen.**

Model No / Name	MMJ4678 Mamajoo KYBELE Giyilebilir Çiftli Göğüs Pompası MMJ4678 Mamajoo KYBELE Wearable Double Breast Pump		
Güç Giriş Power Input	100-240V-50/60 Hz	Sağım Frekansı Expression Frequency	30-50/dk 30-50/min
Güç Çıkış Power Output	5V = 1A	Kapanma Süresi Shut Time	30 dk /min
Ağırlık Weight	491,2 gr	Ses Seviyesi Noise Limit	<60-65 dB



TR

- a)** Silindir Kapak x2
- b)** Diyafram x2
- c)** Süt Sağımlı Kabı 150 ml x2
- d)** Valf x2
- e)** Silikon Konfor Başlığı x2
- f)** Motor Ünitesi
- g)** LED Gösterge Paneli
- h)** Hava Tüpü x2
- i)** Raket Tıpa x1
- j)** USB Adaptör ve Type-C Kablo
- k)** Sütyen Ayar Kancası x2

EN

- a)** Cylinder Cover x2
- b)** Diaphragm x2
- c)** Milk Container 150 ml x2
- d)** Valve x2
- e)** Silicone Comfort Seal x2
- f)** Motor Unit
- g)** LED Indicators Panel
- h)** Air Tube x2
- i)** Racket Plug x1
- j)** USB Adapter and Type-C Cable
- k)** Bra Adjustment Buckle x2



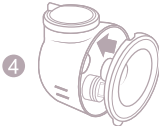
**Valfi süt sağıım kabına
iterek sıkıca takın.**
Push the valve firmly
into the milk container.



**Diyaframı süt sağıım kabına yerleştirin ve
tam oturduğundan emin olun.**
Insert the diaphragm into the milk container and
make sure it fits completely.



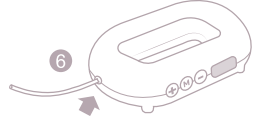
**Silindir kapağı diyaframın
üzerine iyice yerleştirin.**
Insert the cylinder cover
on top of the diaphragm.



**Silikon konfor başlığını süt sağıım kabına
ortası sıkıca oturacak şekilde yerleştirin.**
Insert the silicone comfort seal into the milk container,
making sure the centers fit each other tightly.



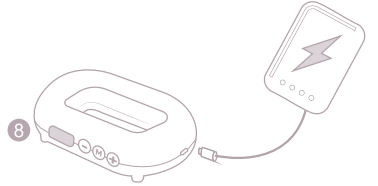
**Silindir kapak üzerinde bulunan
girişe hava tüpünün bir ucunu takın.**
Insert the end of air tube into the
entry point on the cylinder cover.



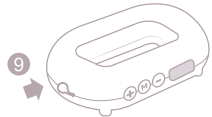
**Hava tüpünün diğer ucunu
motor ünitesinin hava tüpü girişine sıkıca takın.**
Insert the other end of the
air tube into the motor unit.



**Adaptör kablosunun TYPE-C girişini, motor
ünitesine ve USB girişini de adaptöre takın.**
Connect the TYPE-C input of the adapter cable to the
motor unit and the USB input to the adapter.

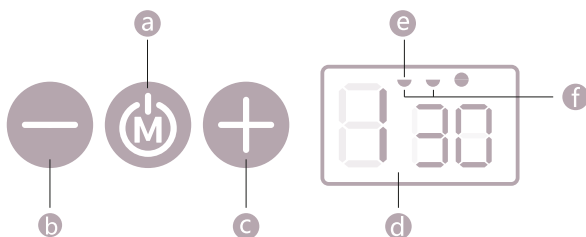


**Mobil kullanımlar için USB girişinizi
uygun bir USB kaynağına takabilirsiniz.**
For mobile use, you can plug your
USB cable into a suitable USB source.



**Tekli kullanımda raket tıpayı ikinci
hava tüpü girişine sıkıca takın.**
Bu giriş açık olduğunda pompa
çekim yapmayacaktır.

For single use, make sure that the
racket plug is firmly inserted into the
second air tube inlet. The pump will not
vacuum if this inlet is open.



TR

- a)** Açma/Kapama ve Tekli/Çiftli Kullanım
- b)** Masaj/Sağım Azaltma
- c)** Masaj/Sağım Artırma
- d)** LED Gösterge Paneli
- e)** Tekli Pompa Modu
- f)** Çiftli Pompa Modu
- g)** Masaj Modu
- h)** Süt Sağım Modu

EN

- a)** On/Off and Single/Double use switch
- b)** Massage/Expression decrease
- c)** Massage/Expression increase
- d)** LED indicator panel
- e)** Single Pump mode
- f)** Double Pump mode
- g)** Massage mode
- h)** Expression mode

1.Göstergeler:



: Açma/Kapama ve Çiftli / Tekli kullanım



: Tekli kullanım



: Çiftli kullanım



: Seviye yükseltme / düşürme

2.Çalıştırma ve Sağım:

- 1.Tüm parçaların doğru yerleştiklerinden emin olun. Silikon konfor başlığını arada boşluk kalmadığına dikkat ederek göğsünüze tam yerleştirin. Pompayı dik tutun ve pozisyonunuzu değiştirmeyin.
- 2.Ürünü fişe takın ve Açma/Kapama tuşuna basarak çalıştırın, LED ekran mavi ışıkla açılır.
- 3.Açma/Kapama tuşuna tekrar basarak tekli veya çiftli kullanım modunu seçebilirsiniz.
- 4.Önce masaj modunu kullanmanız önerilir. İlk 3 seviye masaj modu için, 4-9 arası seviyeler sağım modu içindir.
- 5.Masaj modu, süt üretimini başlatan "let-down" refleksini uyarır. İlk 3 masaj seviyesinde, pompa 10 kısa, 1 uzun çekim yapar. Meme ucu hassasiyeti olan anneler masaj modunda sağım yapabilir. Süt akışı başladığında sağım modu olan 4. seviyeye geçebilir ve size uygun olan seviyelerden birini seçebilirsiniz.
- 6.Sağım işlemi bittiğinde Açma/Kapama tuşuna 2 saniye basarak pompayı kapatın ve fişten çekin.
- 7.Süt sağım kabını göğsünüzden nazikçe ayırın. Sağdığınız anne sütünü Mamajoo Biberonları ile bebeğinize doğrudan verebilir veya ileride kullanmak üzere Mamajoo Süt Saklama Kapları ile dondurucuda saklayabilirsiniz.
- 8.Tekli kullanım için motor ünitesindeki ikinci hava tüpü girişini raket tıpa ile kapatın ve yukardaki işlemleri sırasıyla yapın.
- 9.Akıllı hafıza özelliği son kullanım ayarlarınızı kaydeder. Bir sonraki kullanımda pompanız son kullandığınız mod ve seviyede çalışmaya başlar.
- 10.LED ekran, 30 dakikadan geri sayar ve süre dolduğunda pompa otomatik kapanır.

Harici şarj ile kullanım:

Pompanızı harici şarj ile çalıştırmak istediğinizde, adaptör kablosunun USB bağlantısını dolu olduğundan emin olduğunuz bir USB kaynağa (powerbank, bilgisayar, araç girişi vb) takabilirsiniz. Harici şarj kaynağı en az 5.000 mA gerçekte degerinde olmalıdır.



Hava tüpü steril edilmemeli ve yıkanmamalıdır. Hava tüpünün içinde kalan su, motora zarar verir.

1.Led Screen Indicators:

-  : On/Off and Double/Single switch
-  : Single use
-  : Double use
-  : Level increase / decrease

2.To Start Working & Expression:

- 1.Make sure that all parts are assembled correctly. Place the silicone comfort seal snugly to your breast, making sure there is no gap in between. Keep the pump upright and do not change your position.
- 2.Plug in the product and turn it on by pressing the On/Off (M) button, the LED display will light up in blue.
- 3.You can switch between single and double use by pressing again the On/Off button.
- 4.We recommend to start using with the massage mode first. The first 3 levels are for massage mode, levels between 4-9 are for expression mode.
- 5.Massage mode triggers the “let-down” reflex which stimulates the breast milk production. In the first 3 massage levels, the pump does 10 short and 1 long suction. Mothers with sensitive nipples can express milk in massage mode. When the milk starts to flow, you can switch to level 4 for expression mode and choose one of the levels you prefer.
- 6.When the expression process is over, turn off the pump by pressing the On/Off button for 2 seconds and then unplug the product.
- 7.Gently remove the milk container from your breast. You can transfer your breast milk to Mamajoo Feeding Bottles to feed your baby directly or to Mamajoo Breastmilk Storage Containers to store in freezer for future use.
- 8.For single use, plug in the racket plug into the second air tube inlet on the motor unit and follow above instructions.
- 9.The intelligent memory feature saves your last settings. Next time, your breast pump will start working with the last mode and level used.
- 10.The LED screen counts down from 30 minutes and automatically turns off after.

Using with External Charge:

When you want to operate your pump with an external charge, you can plug the USB connection of the adapter cable to an external USB source (powerbank, car port, computer, etc.) making sure that it is fully charged. The power of the external charging source must have at least 5.000 mA real value.



The air tube should not be sterilized or washed. Any water residue left in the air tube can damage the motor.

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMA / TEKNİK SERVİS

Ünvanı : MAMAJOO SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Adresi : Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad. No: 77/2
Sultanbeyli / İstanbul -TÜRKİYE
Telefon : +90 (216) 573 62 00
Fax : +90 (216) 573 62 09
E-Posta : destek@mamajoo.com

FİRMA YETKİLİSİ

İmzası ve Kaşesi :

MAMAJOO SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.
Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad. No: 77/2
Sultanbeyli / İstanbul -TÜRKİYE
Sicil No: 679300
Sultanbeyli / İstanbul -TÜRKİYE
44 6044

ÜRÜNÜN

Markası : Mamajoo
Cinsi/Modeli : KYBELE Giyilebilir Çiftli Göğüs Pompası / MMJ4678
Bandrol ve Seri No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Azami Tamir Süresi : 20 İş günü
Garanti Süresi : 2 yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :

Tel - Fax :

Fatura Tarihi ve No :

Tarih - İmza - Kaşe :

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır. Kullanım ömrü ise 5 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır. Ürünün kullanımı ile ilgili sorumluluk kullanıcıya aittir. Herhangi bir garanti talebinde bulunmak için lütfen satın alma faturanızı ve garanti belgesinin dahil olduğu kullanım kılavuzunu saklayınız.
3. Ürün garanti süresi içerisinde anızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ürünün tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Tüketicinin arıza bildirimini; telefon, faks, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapması mümkündür. Ancak uyumsuzluk halinde ispat yükümlülüğü tüketiciye aittir.
4. Ürünün garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı anızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Ürünler taşıma ve nakliye esnasında orijinal ambalajında, kutu üzerinde belirtilen taşıma yönü dikkate alınarak, yüksek dereceli sıcaklıklardan, ateşten ve darbelerden korunarak taşınmalıdır, ıslak ve rutubetli ortamlarda muhafaza edilmemelidir
6. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen ürünün;
 - Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; en az dört defa üretici ve ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altıdan fazla anızalanmasının yanı sıra, bu anızaların üründen yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami süresinin aşılması,
 - Firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcısı, bayii, acentesi temsilciliği ithalatçısı veya üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında tüketici ürünün ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranda bedel indirimini talep edebilir.
7. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen ürünün garanti süresi, satın alınan ürünün kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan anızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Tüketiciye sağlanan seçimlik haklara ilişkin;
Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında kanunun 11. Maddesinde yer alan;
 - Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme
 - Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme
 - Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme
 - İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.
10. Bu garanti belgesi, ileride yapılacak yasal değişikliklerde tüketici lehine olan tüm değişiklikleri kapsamakta olup tüketici lehine olan tüm hükümleri kabul ettiğini beyan ve taahhüt eder. Tüketiciler şikayet ve itiraz konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçenin tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
11. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.
12. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili çıkabilecek uyumsuzluklarda başvurularını tüketici mahkemelerine ve ikamet ettiği ilçenin tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

mamajoo®

Üretici / Manufacturer
Mamajoo Sağlık Ürünleri A.Ş.

Mimar Sinan Mah. Özgürlük Cad. No:77/2
Sultanbeyli-İSTANBUL

Tel: 0216 573 62 00 (pbx) / 0533 593 64 44

E-posta: destek@mamajoo.com



mamajoo.com



TS EN 14350+A1

TS EN 1400+A2

